

А. Мымрикова

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЕРОГЛИФОВ С СИНОНИМИЧНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

Различия между существующими в мире процессами, объектами и признаками приводит к отражению иероглифической системой не только областей, к которым могут относиться понятия, но и многочисленных их признаков, при этом различия фиксируются в том числе и в сфере иероглифов-синонимов. Смысловой компонент иероглифа – детерминатив, несмотря на общность значений, в ряду иероглифов-синонимов разный.

Анализ 44 синонимических рядов, состоящих из односложных (однокомпонентных) синонимов, показал, что среди рассматриваемых иероглифических рядов детерминатив сохраняется в 8, например, глаголы 拔 – 抽 – 拉 объединены общим значением ‘тянуть что-то в определенном направлении’, отраженном в детерминативе 扌 ‘рука’, прилагательные 冷 и 凉 объединены значением ‘холодный (о низкой температуре)’, и одинаковым детерминативом 冫 ‘лед’. У двух синонимических рядов ключ совпадает только в двух иероглифических единицах, например, синонимический ряд прилагательных 低 – 矮 – 短, объединенных значением ‘небольшой’, или синонимический ряд глаголов 摆 – 搁 – 放, объединенных значением ‘поместить что-то в определенное место’.

В 80 % проанализированных рядах иероглифов-синонимов детерминатив различен, например, синонимы 传 и 递 объединены значением ‘переходить от одного человека к другому’, однако их детерминативы отличаются друг от друга, как и у числительных 样 и 种, объединенных значением ‘вид, сорт’, или прилагательных 贫 и 穷, объединенных значением ‘бедный’ или ‘испытывающий нужду’.

Таким образом, анализ материала исследования показал, что в образовании синонимичных значений могут участвовать разные детерминативы, при этом полученные данные демонстрируют значительные расхождения относительно их выбора, что обусловлено различными экстралингвистическими основаниями.